



 VOLUNTARY
RETURN HOME

© IOM 2018

خپل وطن ته د بېرته تگ په اړه فکر کوي؟
مونږ درسره په خپله خوښه بېرته تللو کې
کومک کولی شو. فیدازیل ستا د بېرته تگ
سفر تنظیموي او مصارف یې کوي. او په
شریکه مونږ گورو چې ستا خپل وطن کې
څنګه تاسره مرسته کولی شو.

0800 32 745 (free number)
www.voluntaryreturn.be

fedasil
FEDERAL AGENCY FOR THE
RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS



Towards a more integrated migration
policy, made possible by the AMIF

د خپلې خوښې راستنیدنه څه ته وایي؟

1

دا ستاسې خپل اصلي هیواد ته ستندلو ته وایي، او دا یوازې تاسې یاست چې د بېرته تگ تصمیم نیسئ. د راستنیدني سفر لکه د عادي مسافرینو د سفر په شان دی، چارواکي ستاسي د رسیدلو څخه مخکې نه خبریږي او تاسي آزاد یاست چې هر وخت وغواړئ د راستنیدني د تصمیم څخه لاس په سر شئ.

څنگه کولای شم د خپلې خوښې راستنیدني پروگرام ته درخواست ورکړم؟

2

تاسي کولای شئ په بلجیم کې د تماس د نکتو څخه د یوې سره اړیکه ونیسئ، د خپل سوسیال (ایسیستانت) او یا همکار سره د موضوع په اړه وغږیږئ، او یا هم د مفت تېلفون ۰۸۰۰۳۲۷۴۵ شمیرې سره اړیکه ونیسئ.

څوک به زما راستنیدنه تنظیم کړي؟

3

فیدازیل د خپلې خوښې راستنیدني د پروگرام د همغږي کولو مسؤلیت په غاړه لري. د IOM (د کډوالۍ نړیواله اداره) راستنیدنه د الوتکې د لارې او یا هم د بالکان هیوادونو ته د بس د لارې تنظیموي. د راستنیدني څخه وروسته د مرستو مسؤلیت د IOM او ICaritas Internationa په غاړه دی.

آیا زه باید پیسې ورکړم؟

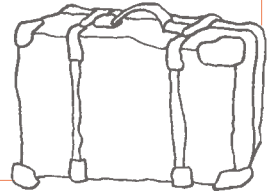
4

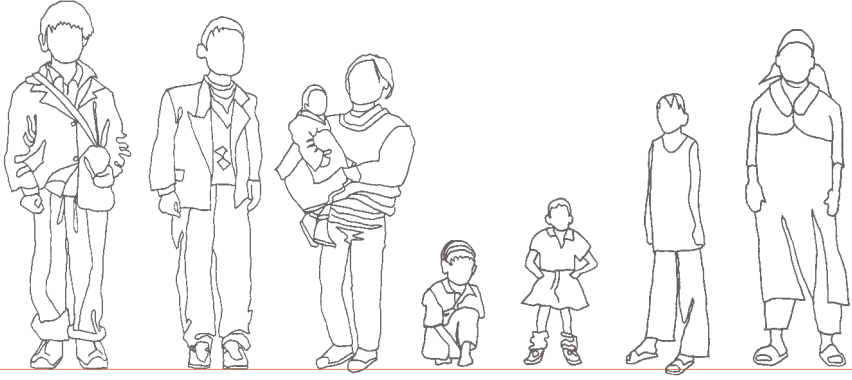
نه، تاسي اړ نه یاست چې پیسې ورکړئ. فدازیل د الوتکې یا د بس د ټیکټ ټول لگښت ورکوي او همدا راز تر هوائی ډگر او یا د بس تمځای پوری ترانسپورتي لگښتونه هم په غاړه اخلي. تاسي باید خپل د سفر اسناد د قونسلگری څخه واخلي او کله چې تاسي تللی نو د سفري اسنادو لگښت به بیرته تر لاسه کړئ.

څومره سامان/وزن کولی شم له ځان سره یوسم؟

5

تاسي باید د هوايي شرکت یا د بس د کمپنی د محدودیتونو سره ځان عیار کړئ. له هغه شمیر بکسونو څخه چې یو کس ته یې اجازه ورکړل شوی او یا هم د وزن کوم اعظم حد چې ټاکل شوی وي، تر هغې زیاتې ونکړئ نو لهدا تاسې باید خپل ځان محدود وساتئ.





آيا په سفر كې به راسره څوك مل وي؟

6

هو، د بلجيم څخه د تگ پر وخت به د IOM څخه يو نفر په هوايي ډگر کې ستاسې هرکلی کوي، د الوتکې ټيکټ به درکوي او ځينې مرسته به درسره کوي، او تاسې سره به تر سرحدی چک نقطی پورې ملتيا کوي. که تاسي غواړئ، خپل هيواد ته د رسيدلو سره سم به يو بل نفر ستاسې د هرکلي لپاره په هوايي ډگر کې ولاړ وي. ددی لپاره چې تاسي وپيژندل شئ، تاسي نه به وغوښتل شى چې د سفر پر مهال د IOM يوه پلاستيکي کڅوړه له ځان سره ولرئ!

زما په هيواد کې ژوند آسانه نه دی! تاسي ما سره هلته څه ډول مرسته کولی شئ؟

7

مونږ ستاسي په هيواد کې د ځايي کارکونکو سره کوم چې ستاسي په بيا مېشته کيدنه کې مرسته کوي، کار کوو. د بيا مېشته کيدنې مرسته شايد تاسې سره د يو کاروبار د پيلولو، د روغتيايي لگښتونو د ورکولو او يا هم د دندې د پيدا کولو د لارې ترسره شي. دا مرستې هر چا ته نه ورکول کيږي، ځکه چې هر کيس/دوسيه د بل څخه جلا ده نو تاسې بايد د خپل مسؤل کس څخه پوښتنه وکړئ ترڅو وپوهيږئ کوم ډول مرسته تاسي تر لاسه کولای شئ؟ همداراز د راستنيدنې مرسته (نغدي مرسته) د تگ پر مهال هر چا ته ورکول کيږي.

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
1000 – rue d'Arenberg 8
02 897 53 00
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
1210 – Rue de la Charité 43
02/229 36 11
8.30 am - 11.30 am
www.caritas.be

Centre Social Protestant
1050 – rue Cans 12
02/500 10 13
By appointment
www.csp-psc.be

Solidarité Socialiste (SES0)
1060 – rue de Parme 26
02/533 39 84
Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;
Tue & Thu, by appointment
www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
1050 – Clos du Parnasse 3/i
0496 96 75 15 (by appointment)
www.bfro.be

Oasis Belgium
1000 - Rue De La Montagne
0460 96 54 33 or 0486 63 38 01 (thai)
www.oasisbe.com

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
4000 - Quai de la Batterie 10
04/340 20 85
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment -
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
04/342 14 44
Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
4020 – rue de Fétinne 98
04/222 36 16
Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm
(by appointment)

VERVIERS

Espace 28
4800 – rue de la Colline 18
087/34 10 53
Mon & Thu, 9 am - 12 pm;
Tue, 1.30 pm - 4.30 pm
www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
4700 - Hillstraße 7
087/76 59 71
Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;
or by appointment
www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
7000 – rue des Belneux 4
0478/02 19 90
Thu, 9 am - 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A
071/64 49 17
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm ;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
6000 – rue Léon Bernus 35
071/31 88 70
Mon & Wed, 9 am - 12 pm
www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
7090 – rue Pierre Damien 14
067/63 60 29
Thu, 9 am - 11.30 am
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
5000 – rue Saint-Nicolas 84
081/83 39 51
Wed, 9 am - 12.30 pm;
Thu, 2.30 pm - 4.30pm
www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre Immigrés Namur - Luxembourg
5000 - Place d'Illon 13
081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg
06/129 25 18 – www.cinl.be

Marche-en-Famenne 6900
Avenue du Monument 8A1
Thu, 9 am – 12.30 pm

Bertrix 6880
rue de la Gare 20
Mon, 9 am - 12.30 pm

Arlon 6700
l'Espace Didier 42
Thu, 9.30 am - 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
1360 – Rue de la Station 28
081/34 34 36
Lu au ve, 9h-12h

GHEENT

Fedasil Return Desk in Ghent
9000 – Koopvaardijlaan 3
09/225 42 29
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

KORTRIJK

CAW Kortrijk
8500 – Voorstraat 53
0800/13 500

Oranjestad (Heule)
8501 - Moorseelsestraat 146
www.oranjestad.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
2018 - Lamorinièrestraat 137
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
03/235 34 05
www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
015/34 07 88
Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;
Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm
www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
3000 – Redingenstraat 6
016/46 49 61
Mon & Wed, 9 am - 11.30 am
www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8400 – Hospitaalstraat 35
059/59 21 21
Mon to Fri, 9 am - 12 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
(CAW Noordwest Vlaanderen)
8000 – Ruddershove 8
050/44 57 00
Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm
www.cawnoordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
9100 – Gasmeterstraat 81B
078/15 03 00
Mon to Fri, 9 am - 12 pm
www.cawoostvlaanderen.be

KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne
8520 – Kerkstraat 24
056/32 53 12 or 0486 93 15 25
8 am - 4.30 pm
www.bikvzw.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14
011/64 05 00 or 0800 13 500
Sint-Truiden 3800 - Kazernestraat 34
011/68 86 00 or 0800 13 500
Hasselt 3500 - Rozenstraat 28
011/85 99 20 or 0800 13 500
Genk 3600 - Welzijns-campus 19/2
089/36 36 25 or 0800 13 500